

VIRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XVI évfolyam 4997. sz. Vasárnap, 1960. december 4. 4 oldal, 20 bani

Hazaérkezett a fővárosba a Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége

MOSZKVA. Az Agerpres tudósítója jelenti:

Szombat délelőtt Moszkvából hazatért a Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége. Ugyanazzal a repülőgéppel tért haza a Bolgár Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége. A hazautazó vendégeket a vnukovói repülőtérre kikísérték: Jekatyerina Furceva, az SzKP KB Elnökségének tagja, a Szovjetunió művelődési minisztere, Otto Kuusinen, az Elnökség tagja, az SzKP KB titkára, Anasztasz Mihojan, az SzKP KB Elnökségének tagja, a Szovjetunió Minisztertanácsának első alelnöke, Dmitrij Poljanskij, az SzKP KB Elnökségének póttagja, az OSzSzSzK Minisztertanácsának alelnöke, Nyikolaj Organov, a Szovjetunió Legfelső Szovjetjének alelnöke, az OSzSzSzK Legfelső Szovjetjének alelnöke, F. V. Konsztantinov, az SzKP KB póttagja, a „Kom-muniszt” főszerkesztője, A. A. Szoboljev, a Szovjetunió külügyi miniszterhelyettese.

Jelen voltak N. Guina, az RNK moszkvai nagykövete és a nagy-követség tagjai, Gh. Cloara, a Román NK helyettes megbízott-

ja a Kölcsoni Gazdasági Se-gítség Tanácsában.

A repülőtérén díszszárad so-rakozott fel.

Felhangzott a Román Né-pköztársaság, a Bolgár Népkö-ztársaság és a Szovjetunió álla-mi himnusza.

Szombaton délelőtt Moszkvá-ból jövet hazaérkezett a fővá-rosha Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs, a román küldöttség ve-zetője, valamint Petre Borilă és Leonte Răutu elvtársak, a küldöttség tagjai, akik részt vettek a Nagy Októberi Szocia-lista Forradalom 43. évfordu-lóján s a kommunista és mun-káspártok képviselőinek ta-nácskozásán.

A küldöttség fogadására a báneasi repülőtérén jelenle-tett a következő elvtársak: Chi-vu Stoica, Gheorghe Apostol, Emil Bodnăraş, Nicolae Ceau-sescu, Alexandru Drăghici, Ion Gheorghe Maurer, Alexandru Moghioros, Dumitru Coliu, Le-ontin Sălăjan hadseregtagor-nok, Stefan Voitec, Mihai Da-lea, Fazekas János, Alexandru Birlădeanu, az RMP KB, a kor-mány, a Nagy Nemzetgyűlés El-nökségének tagjai, a tömeg-

szervezetek és központi intéz-mények vezetői, párt-, állami és tömegszervezeti aktivisták, ro-mán újságírók és külföldi sa-jtótudósítók.

Jelen volt A. A. Jepisev, a Szovjetunió bukaresti nagykö-ve, a Román Népköztársaságba akkreditált diplomáciai kiren-deltségek más vezetői és a Szovjetunió nagykövetségének tagjai.

A küldöttség tagjait a repülő-gépből való kiszálláskor hosz-szantartó tapssal üdvözölték.

Egy pionírszerep virágcsok-rokat nyújtott át a küldöttség tagjainak.

Ugyanezzel a repülőgéppel utazott haza a Bolgár Népkö-ztársaság párt- és kormányküld-öttsége, amely a következő elvtársakból állott: Todor Zsvi-kov, a Bolgár KP KB első tit-kára, a küldöttség vezetője. An-ton Jugov, a Bolgár KP KB politbűrójának tagja, a Minisz-tertanács alelnöke, Dimitr Ga-nev, a Bolgár KP KB politbű-rójának tagja, a Bolgár NK Népi Gyűlése Elnökségének el-nöke, Vilko Cservenkov, a Bol-gár KP KB politbűrójának tag-ja, a Minisztertanács alelnöke, Mitko Grigorov, a Bolgár KP KB titkára, Ruben Avramov, a Bolgár KP KB tagja.

A repülőtérén jelenlévő sze-mélyek melegen üdvözölték a vendégeket, akiknek a pionírok virágcsokrokat nyújtottak át.

A Bolgár NK párt- és kor-mányküldöttségének tagjai rö-vid bukaresti tartózkodás után vonattal folytatták útjukat Szófia felé.

(Agerpres.)

A belső tartalékok kimeríthetetlenek

Több, mint egy millió lej értékű megtakarítás

A December 30 gyárban jelentős eredményeket értek el a belső tartalékok feltárásával foglalkozó bizottsá-gok tagjai. A belső tartalékok itt is kimeríthetetlenek. Bizo-nyítja ezt az eddig alkalmazott 56 javaslat, melyekkel több, mint egy millió lej értékű meg-takarítást eszközöltek. Ezenki-vül számos javaslat, kísérlete-s, vagy elemzés alatt áll.

A nemrég megtartott gyű-lésen, ahol az 1961 évi tervet ismertették, kitént, hogy ezen a téren a fondó négy bizott-sága jár az élen.

Varga Ioan mérnök elvtár-s-tól, a fondó helyettes vezető-jétől megtudtuk, hogy a belső tartalékok feltárására alakult négy bizottság a jelen pillanat-ig 23 javaslatot tett. Közülük 18-at már eredményesen alkál-mazznak a termelésben. A 23

javaslat előzetes számítások szerint, összesen 393 ezer lej értékű megtakarítást eredményez évente. A 18 alkalmazott ja-vaslatlalt eddig 270.000 lej ta-karítottak meg.

Példaként megemlíttette az 1. számú bizottságot, melynek el-nöke Mihály József technikus. Ez a bizottság októberben ja-vasolta, hogy a más vállalatok-ból érkező karton ládákat ne dobják el, hanem használják fel belső szállításra. Ezzel évi 45 ezer lej megtakarítást esz-közölnek. Ugyancsak az 1-es számú bizottság javaslatára szállító kocsi készítették a-melyen a kártoló gépekhez szállít-ják a fűből készült dobozo-kat. A szállítókosci előnye, hogy nem rongálódnak a do-bozok és ezáltal mintegy 1.800 lej értékű megtakarítást esz-közölnek.

Kötelezettségvállalások az újaradi GTA-nál

A napokban az újaradi GTA traktorosai, gépészek elemézték az 1960-as évben elért eredmé-nyeket s ennek során Ghiu Todor elvtárs, a GTA igazgató-ja ismertette a jövő évi tervet is. Ezalkalommal kitént, hogy a gépállomás traktorosai eb-ben az évben 103,5 százalékban teljesítették tervfeladataikat. A legjobb eredményt a világosi,

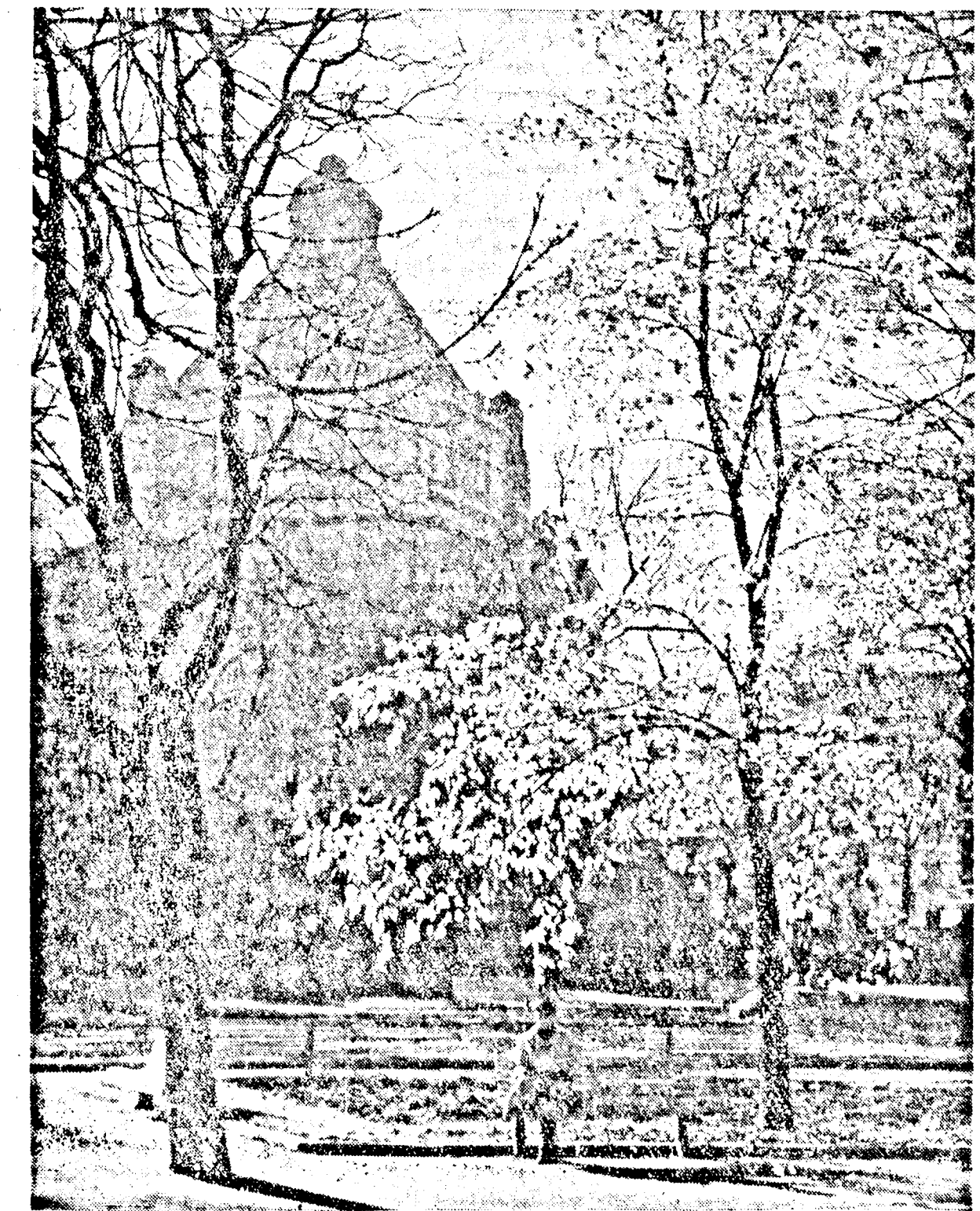
kisszentmiklósi és galsai bri-gádok érték el. Ugyanakkor mind a szántásnál és vetésnél, mind pedig a gépi kapáláshál minőségi munkát végeztek. Ezen a téren a Vladimirescu dolgozó brigád érte el a leg-jobb eredményt. Az idejében végzett, jóminőségű munka mellett, a gépállomás traktoro-sai nagy figyelmet fordítottak a takarékosagra is. Többek kö-zött Kupán József 32.107 lej, Táubert Károly 29.913 lej, Gil-gor Mihai 19.548 lej, Hangst Já-nos 14.839 lej, Cservinszki Sá-muel pedig 14.496 lej értékű üzemenyagot és cserealkatré-szeket takarított meg.

Az 1961-es évi terv ismerte-tése alkalmával kitént, hogy az újaradi GTA gépparkja a jövő évben mintegy 20 százalé-kal növekszik.

A gyűlés keretében Benedek Gyula, Onodi Mátyás, Rusu To-dor, Bogdós János, Sipos And-rás brigádfelügyelők kötelezett-séget vállaltak, hogy 1961-ben még jobban dolgoznak. Az ú-jaradi GTA traktorosainak kö-ztelezettségvállalása folytán a jövő évben tervfeladataikat 3.000 hektárral teljesítik tul. Ugyanakkor minden konvencio-nális traktorral 520 normál-

hektárt munkálnak meg. Kö-ztelezettséget vállaltak, hogy a gépek jó kihasználásával, a nagyjavítások közötti idő meg-hosszabbításával, a cserealkat-részek újra használhatóvá té-telével, valamint az üzeme-nyag fogyasztás csökkentésé-vel az 1961-es évben 347.000 lej megtakarítást eszközölnek. Igé-retet tettek: úgy dolgoznak, hogy a gépállomás által támo-gatott kollektív gazdaságok át-lagos terméshozama a búzánál elérje a hektáronkénti 2.000 ki-lót, a kukoricánál a 2.800 ki-lót, a cukorrépánál pedig a 25.000 kilót.

Söllner Antal, levelező



DECEMBERI NAPFENY.

(Kelen Ferenc felvétele).

Lapunk negyedik oldalán

★ Az ENSZ-közgyűlés XV. ülé-s-zának résztvevő szovjet küld-öttség nyilatkozata

★ A III. szovjet úrhajó újabb eredményekkel gazdagította a tudományt

★ Az amerikai hatóságok en-gedélyezték William Foster lá-togatását a Szovjetunióban

Eredmények a cukoriparban

Cukoripari munkásaink je-lentik, hogy december 1-én tel-jesítették egész évi össztermé-lés! és árutermelési tervüket. Tizenegy hónap alatt több, mint 130.000 tonnánál több cukrot termeltek az idén, mint a múlt év megfelelő időszakában. A si-ker eléréséhez hozzájárult a marosludasi és buceceai új cu-

korgyárak üzembe helyezése is. Ezenkívül az idei gyártási kam-pány előtt fogantatott intéz-kedések lehetőségét adták arra, hogy a régi gyárak jobban ki-használják termelőkapacitású-kat és több cukorrelátást dolgoz-zanak fel, mint a tavalyi kam-pány megfelelő szakaszában.

(Agerpres)

DRÁGA HAZÁNK

Gazdagodik a bukaresti Falumúzeum

A bukaresti Falumúzeumnak naponta sok látogatója van. A rendkívül érdekes etnográfiai leltáranyag bemutatja az or-zság valamennyi tartományá-nak jellegzetes építészeti stílu-sát, az illető vidék népművé-szeti sajátosságait, betekintést enged a falu lakóinak életmód-jába. A napokban három új Suceava tartományi lakóházzal bővült az értékes gyűjtemény és a sucevai parasztok szá-z-kétszáz évvel ezelőtti életmód-ját mutatja be. A házakat tel-jes berendezésükkel Straja, Voitiineni (Rádăuți rajon) és Dumbrăveni (Suceava rajon) községekből hozták.

Útjavítási munkálatok

A Suceava tartományi dol-gozók minden igyekezetükkel arra törekednek, hogy széppé tegyék tartományukat. Haza-fias munkával csupán az utak karbantartása, korszerűsítése során 4 millió lej értékű meg-takarítást értek el. Megvalósí-tásukkal 1 millió lejjel halad-ásuk túl év elején tett vállalá-sukat. Az eltelt időszakban mintegy 1400 kilométernyi utat javítottak meg, 18 kilométernyi távolságon korszerűsítették, to-vábbi 24 kilométernyi távolsá-gon pedig előkészítették az utak korszerűsítését. Fálitceni és Suceava rajonban az embe-rek százal segítőkészségével aszfaltozásánál. A hegyvidéken fokozott ütemben végzik a Va-tra Dorneit és Brostenit össze-kötő út építését.

Kőolajiparunk fejlődését tükröző múzeum

Kőolajiparunk központjában, Ploiești-n nemrégben érdekes múzeum berendezési munkála-

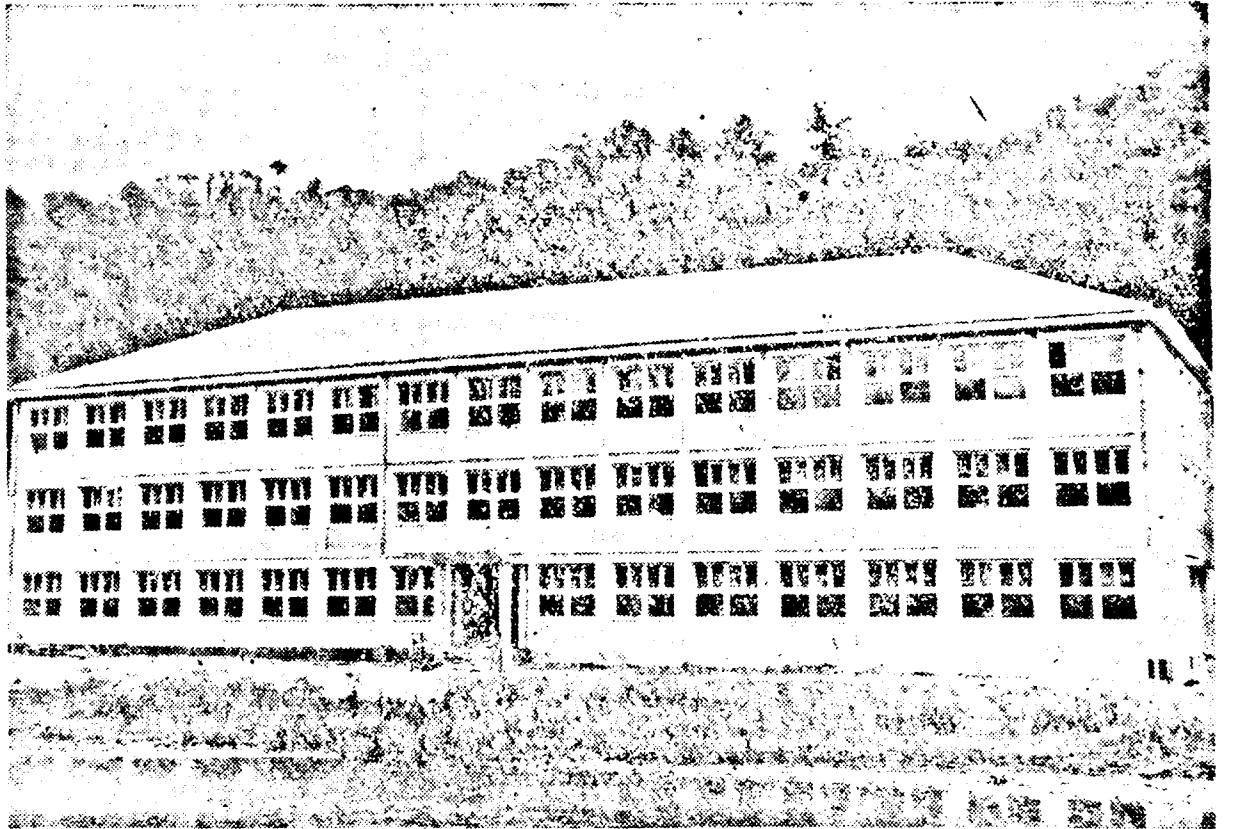
tainak előkészítését kezdtek meg. Egyediállító intézmény lesz az országban. Célja, hogy bemutassa kőolajiparunk fej-lődését a fejlődés kezdeti idő-szakától napjainkig. A mu-zeumban különböző tárgyakat, így: petróleumiipari felszereléseket, térképeket, a geológusok és kőolajipari dolgozók tényké-peit, maketteket állítanak ki. Az e célra alkalmas épület elő-készítésével és berendezésével párhuzamosan a múzeum szer-vező munkaközössége arra tö-rekszik, hogy az ország vala-mennyi vidékéről összegyűjtse

összesen mintegy 10.000 sze-mély befogadására alkalmas építményt építtettek. A buzău-fai központban, Comandău-n nemrégben vendégfogadótermet nyitottak.

Több, mint ezer könyvtárban, 300.000 irodalmi, politikai és technikai könyv áll az olvasók rendelkezésére, 200 jörfel-szerelt klubban tölthetik el szabad-időjüket a falpari munkások. Husz mozit létesítettek a fa-lpari központokban, ezenkívül 33 mozikaraván keresi fel rend-szeresen a hegyvidéki helységeit a legújabb filmekkel.

19 millió lej lakásépítkezésre

Nagybánya tartományban a bányatelepi építkezéseket újabb lakó-tömbökkel bővítik ki. Például az 1961 évi lakásépítkezésre elő-irányított beruházási összeg kö-zel 19 millió lej. Ebből 1961 végéig 13.940 négyzetméter lak-területet építenek és adnak át a használatnak. Így a kapniki bányászcsaládok még 28 lak-osztályt, az erzsébetbányaiak pedig 24 lakosztályt kapnak. Tovább folytatják a lakásépít-kezéseket Felsőbányán, Borsán és más bányázemek környékén



Az idel iskolai évben országszerte új épületekkel gondoskodtak az iskolások zavartalan tanu-lási feltételeinek biztosításáról. Képünk a felsőbányai (Nagybánya tartomány) új közép-iskola-épületet ábrázolja.

azokat a tárgyakat, írásos do-kumentumokat, amelyek kő-olajiparunk fejlődését szemléltetik.

Fakitermelő munkások

Az utóbbi évek során jelentős intézkedéseket fogantatosítottak a fakitermelő munkások élet-körülményeinek megjavítása cél-jából. Ezt igazolja a több, mint 4200 munkásszállás is. Az er-dőművelési részére közel 2000-

Népgyűlés Zádorlakon

Néhány nappal ezelőtt népgyűlést tartottak a zádorla-kiak is. A művelődési otthon szinte zsúfolásig megtelt, ott volt a község apraja-nagyja, hiszen fontos kérdést vitattak meg: a jövő évi önkéntes hozzájárulást.

Bonca Vladimir, a községi néptanács titkára beszámolt arról, hogy az utóbbi időben milyen megvalósításokat értek el az önkéntes hozzájárulás helyes felhasználásával. A töb-ből között megemlíttette, hogy a község utcáinak tulnyomó részét villamosították. Ezt a munkálatot még 1959-ben megkezdtek és jövőre a község minden utcájában villany-fényt világít majd.

A néptanács titkára elmondotta, hogy a népgyűlésen megvitatják a jövő évi önkéntes hozzájárulást és az elvíg-zendő munkálatokat, Vidican Dumitru, Curavscu Victor, Frey Mátyás és más felszólalók az iskolák tatarozásának és az átjáró hidak létesítésének szükségességére mutattak rá. A többi felszólaló is helyeslést fejezte ki az említett közér-dekü munkálatok elvégzésével kapcsolatban. A népgyűlés úgy határozott, hogy a jövő évi folyamán elvégzik ezeket a munkálatokat és 50.000 lej szavazott meg erre a célra. Eb-ből 40.000 lejt az iskolák tatarozására, 10.000 lejt pedig az átjáró hidak építésére fordítanak.

Teba gyári szövők sikerei

A TEBA-gyár szövődéjében hónapról-hónapra jobb ter-melési eredményeket érnek el. Ez nagyrészt a jól meg-szervezett szocialista ver-senynek, a dolgozók öntuda-tos munkájának tulajdonítha-tó. Novemberben is kiváló si-kereket könyveltek el. Jó er-dményt értek el a 3-as gépso-port A-váltásának dolgozói is: 107 százalékkal teljesítet-tek múlt havi feladatukat.

Különösen Lengyel Katalin dolgozott jól, aki 15 százalé-kal haladta túl havi előírán-yát. A váltás legjobbjai kö-zött találjuk Csosizs Olgát és Luca Emiliát, akik 111, il-letve 110 százalékkal teljesít-tek novemberi előíránya-tukat. A szövők mennyiség-i tervük teljesítésén kívül nagy figyelmet fordítottak a minőségre is.

Sipos Antal, levelező

Szóra sem érdemes...

Elgondolkodik, majd ma-gyaránál kezd. Szóra sem érdemes, Nem nagy jelentőségű. Hányadik ujtása? Idén a hetedik.



Kis idő múlva így folytatja:

— A gyár fennállása óta a préből az élesztőt egy láda-szerű kocsiból lapáttal rakták a garatba. Ezt minden műszak-ban három ember végezte. Fá-rasztó volt. Ezenkívül naponta 6-7 kiló élesztőt ment kárba. Arra gondoltam, könnyíteni, tökéletesíteni kell a munká-lást. Hosszu kísérletezés után megszületett ez a kis élesztő-szállító kocsi — mutat rá uj-tására, majd folytatja: — Na-gyon egyszerű. De igen hasz-nos. Az élesztőt most már a prégőből egyenesen a szállító

kocsiba és in-nen egy ember irányításával automatikusan kerül a garatba. Ennyi az egész. Látszatra egyszerűnek tűnik az ujtás, a mindennapi terme-lőmunkában viszont nagy fon-tossága van. Nemcsak könnyíti a fizikai munkát, hanem több, mint 180 kiló élesztőt megta-karítást jelent havonta.

— Mi volt legnagyobb élmé-nye ebben az évben? Kissé elgondolkozva, kipirult arccal, örömtől csillogó szem-mel válaszol: — Ez év első hónapjában a kommunisták sorába fogadtak. Felejthetetlen maradt számom-ra a nap.

Kertész András nyolc éve dolgozik a November 7-gyárban. Lakatos. Szereti szak-máját, munkáját. A fiatal kommunistáról szeretettel, el-ismeréssel beszélnek a dolgo-zók, tisztelik, becsülik. Megér-dem, hisz jó szakember, min-denképpen szívesen segít, fár-ad-hatatlannul, kommunista-hoz méltóan dolgozik. Szabad idejében sokat olvas, állandóan tanul. A műszaki könyveken kívül szépirodalmat is olvas. Figyelem amint csillogó sze-mével követi a rajzot. Az utol-só simításokat végzi ujtásán, amit ő szerényen, nem tart szóra érdemesnek. Az eddigi eredmények is arról tanusko-dnak, hogy fontos ujtás ez! Tükröződik ebből az öntudatos, szocialista ember alkotó ereje, a dolgozó nép ügye iránti sze-rete, pártunk iránti hűsége.

Csigár István

IRODALOM MŰVELÉS

ALI SZARDAR DZSAFRI
(Bengáli hindu költő)

Arsia felébredt

Nyujts kezet, kommunizmus tavasza, Szovjetuniót
Adjatok kezet, népi demokráciák mesélő csillagait
Adjatok kezet, Európa és Ázsia felvilágosult munkásait
Egyesültünk és egységesek maradtunk —
feketék, sárgák, fehérek és barnák,
egyesen tavaszunk és egyazon nap sugarainak virágai va-
gyunk,
egyesen világ hurjait, egyazon tenger hullámai.
Bár arcra különbözünk, ugyan azon a földön élünk,
Mi, e Föld fiait, egy hitet vallunk.
Kelet és Nyugat nem létezik a számunkra.
A föld a nap tükrében táncol.
Daloljaid, élet, az új ember győzelmeit!

Előre, zárt sorokban egyesülve, mind,
A lázadás ideje eljött már, az óra int!
A forradalom hajnala immár feldereng,
A földön a diadal lobogója leng.

Előre!

Előre, mitse félve az utak végtelenségét,
A villámok kovácsoljait pengéit!
Nem sok van hátra már és nagy céld eléred,
Vidáman haladj hát, mert új sors vár, új élet.

Előre!

Nem tisztelek tilalmak bennünket, mert a Föld
velünk van itt s a szél is értünk szívből
az óriás Kínából és mi hordjuk szívvel,
lélegzetünk bejárja Ázsiát e szélel.

Előre!

Harcba indul már az ifju, utját mi sem állja,
a városokban, falvakban barátait találja.
Villámot kard a lábunk, bármire lépünk,
s vihart kavár, a nagy vihart kavárja bátor léptünk.

Előre!

Karavánok kelnek utra minden reggel, minden este,
szírtjüket meghajlítják a hegyek tisztelegve,
megremegek az éjszaka az új életet látva,
akármire járunk, egy várat hagyunk hátra.

Előre!

Szörnyű szélvész hátán zudulunk a völgybe le,
mintha vizes, vagy mintha mennydörgés fúvólene,
olykor ősz, máskor a tavasz képeben jelenünk meg,
földön, égben uralkodó, tarka, hatalmas tömeg!

Előre!

Szívből ifju és szemünk a felleget lehozna,
nagy, magasztos célunk van és erős karunk hozzá.
Egyesülve visszkér mind a tavasz lobogóit,
a csupaszkeblű föld a védelmére szólit.

Előre!

Szamosi Antal fordítása

Műkedvelők próbáján

ESTELEDIK. Az óra mutatója még csak a hetes szám felé közeledik, de a kellemetlen, hideg eső miatt kevesen járnak az utcán. Jó ilyenkor a fűtött szobában lenni.

Az Eminescu-utcai Merfi-klub ablakán fény szűrődik át. Bent fiatalok kisebb csoportja alkotja a „közönséget” a sötét nézőtérben és csendben figyeli a színpadon álló fiatal leányt. Haik, fülbeaszó dallam csendül fel a zongorán és a fiatal leány kellemes, minden mesztérkéstől mentes hangja beütözi a termet. A „hallgatóság” elégedetten, némi büszkeséggel gondol arra, hogy az előadásokon valószínűleg sikere lesz e számnak.

A fiatal leány Bodis Erzsébet, a kulturszereplő új és egyben legfiatalabb tagja. Még nem szerepelt nyilvánosság előtt — és amint bevallja — lámpaláza van. És amint a kulturszereplő tagjainak lelkes munkájából, a műsorszámok helyes összeállításából előre következtetni lehet — a Gravura Játékbaba gyártó részlegének mintegy két évi „szünet” után újjászervezett kulturszereplő nagyszámú közönségre számíthat a bemutatott előadás.

Mig folyik a próba, vesszünk egy kis visszajelzést az újjászervezés történetéről: mi a gáz, a volt Arádeanca műkedvelői bizony kissé szegélyelték a kulturszereplő hiányát. Annál is inkább, mivel évekként ezelőtti jólműködő együttesrel rendelkeztek. S amióta a vállalat egyesítették az IPMS Gravura éremgyárral, több ifju dolgozik a vállalatban, mint azelőtt. Ez arra ösztönözte a kulturszereplő volt tagjait, hogy ismét megszervezzék az együttest. Elhatározásukat tett követte. Péter Anna kulturális fűrészfűrészes munkája nyomán meg is alakult az együttes, amely öt hét óta szorgalmasan készül az előadásra.

AZ UTOBBI IDŐBEN minden nap a délutáni órákban felgyűl a fény a klub helyiségében és vidám, mosolygós arcú fiatalok a késő esti órákig próbálnak, vitákoznak, tanulnak, hogy előadásukkal minél kellemesebb órát szerezzenek a

közönségnek. Céljuk, hogy szórakoztató-nevelő műsort mutassanak be. Igen tanulságosak például a „Tervezni emberi dolgot”, a „Négyes lakáseset” című egyfelvonásos vígjátékok. A „Darázs” brigád pedig a dícsért mellett felszínre hozza a gyárban, a mindennapi életben még felszámolásra váró hibákat, hiányosságokat. Az előadás román, magyar népdalokkal, román és magyar népi táncokkal teszik változatosabbá.

Említsre méltó, hogy a kulturszereplőben nem csak fiatalok vesznek részt. Idősebbek, családok nők és férfiak is szívesen töltik a klubban szabadidejüket, járnak a próbákra. Az Acs-házaspár például nem bővelkedik szabadidőben, de azért mindketten lehetőséget találnak arra is, hogy részt vegyenek a vállalat kulturális életében.

AZ UJONNAN ALAKULT román nyelvű színjátszó együttes Csehov három egyfelvonásosát, a Medvét, a Leánykerést és a Jubileumot tanulja. A magyar nyelvű színjátszó V. Katajev Bolondos vasárnap című háromfelvonásos vígjátékát adják majd elő, előre láthatólag január végén.

A próba tovább folyik. Most Lengyel Margit lép a színpadra.

A kulturszereplő tagjaiból álló „nézők” bíráló szemmel figyeli minden előadást műsor-számát. Próbá után közösen megbeszéli valamennyiük szereplését, a díszleteket, ruhákat, a legapróbb részleteket. Arra törekednek, hogy a tervezett előadás minél kifogástalanabb, nevelőhatású legyen.

Szajó Márta,
a Gravura dolgozója

Balázs Péter

KERESZTLEVÉL

N

— Apád, anyád, otthonod? — a kérdésre nem tudott felelni. Ugy nőtt fel, mint a gazdátlan kiskutya, kóborolt éhezett. Éjszakára meghúzódott egy-egy karámban. Amzaceában talált először otthonra. A Soreseu ur birtokán, amikor be akart lopózni az istállóba, hogy eltöltsen ott az éjszakát, a juhászok rárontottak, a pakulár alig tudta lecsillapítani a megvadult kuvaszokat.

— Ki vagy te?

Nem felelt.

A juhász megismogatta.

— Hogy hívnak?

— Pu... pustule.

A juhász nevetett.

— A neved halljam, te kölyök! Lám csak, de hamis vagy.

A pakulár nem faggatta tovább, elküldte dohánnyért.

„Ugyse jön vissza” — bámult a fiú után, s bűnni kezdte, hogy nem nyomott egy kis falmivalt is a kezébe.

Egy óra múlva újra lármázni kezdtek a kutyák.

A fiú jött, hozta a pakk dohánnyal, letette, még a lyukas banikkal is elszámolt.

— Nagyon nőjli — örvendett a pakulár, s egy csupor aludtjeget tett eléje a ládára.

— Egyél — biztatta mindegyre, s mert valahogy csak meg kellett szólnia, hát elnevezte Ionnak. Ekkorra már a kutyák is megszaglászták, megbarkáztak vele, s a nagy szőges nyaku komondornál fejlet sem

nagyobb legényke ott ragadt, csörög lett.

A gazda csak hónapok múlva fedezte fel a „létszámgaryapodást”. Felforlyant:

— Kiféle kölyök az ott, a juhok közt?

— Szegény árva gyerek... Senkije... Neve sincs... — izzadt a vén juhász. — Kegyelmezzem neki, jó uram.

Öreg volt már a pakulár, süket is, vaksí is. Gondolt egyet az uraság, s nem tűzte el a csörögöt.

— Am legyen — mondta —, de tőlem ne várj egy banit se, fizessd, ha felvetted!

Igy lett juhász a kis Ion s keresztült a öregnek.

Hanem mikor a fiú már felnőtt is, nyírni is jól tudott, domnu Soreseu egy délután, — az öreg épp szunyókált — odaugratott Ionhoz:

— Hallgass ide, te ficsorási! Ujlesztendőm légy te a pakulár, az öreg már nem való a turmához.

A fiú bemenekült a juhok közé, nem is hallotta az ur szavát.

A gazda a nyomába szökött:

— Ha vállald jövőre már te kapod az öreg komencióját, s nevet is kapsz, ha szót fogadsz. Keresztlevelet is szerzek neked a pópától.

A fiú arca elsötétedett.

A Most értette csak, hol lett a turpisság. Haragosan nézett a bojárra. Amaz meg válaszolt:

— Nos, mi leszel?

— Köszönöm, dumnule, de már van nevem — így az új csörög, — inkább elmegyek, de nem tudom ki a neneát.

Mikor a pakulár fölébredt, a fiú ott feküdt a legelő közepén. Arcán, fején, kezén, lábán vörös foltok, kékel dudorodások. A kalibában tért magához. Reggel, mikor Soreseu ur kijött, hogy elkergesse a turmától, Ion már nem volt ott.

Pártfogója beajánlotta a szomszédos nagybirtok juhászához.

Hány bojár, hány urat, malgost, kocsmáros, kupecet szolgált még aztán, ki tudja? Oancea kondás volt, Steflea juhait bírta rá, Grigorea nádat arattatott, Pompeia jeget vágott vele a tó partján.

Felész... komenciót... szerződést... eftélet?

Nem is követelt. A névtelenség torkára fagyaszította a szót elnémított, gyámoltalanná tette, és ez az állapot nagyonis megfelelt azoknak, akiknél dolgozott. Oancea ur például így okoskodott: „Akinek nincs neve, az nem is létezik. S aki nem létezik, annak nem jár fizetés”.

Steflea így fizette ki: „előbb hozz valami írást, Lám, ki flaborja vagy, s akkor majd megkapod a bért”.

Amíg kicsit volt, Ion felvette az urak gonoszkodásait. De ahogy növekedett, egyre

fájdalmasabban érezte a kegyetlen cinizmust, a névtelenséget. Nemegyszer utra kelt, hogy felkutatja a szülőfaluját, a nevét, de ha kérdezősködni kezdett ismeretlen faluja, névtelen szülei, meg saját maga felől, — kinevették: „Nézzetek — mutattak rá — bolond szegény... Keresi saját nevét”.

Hanem egy augusztusi napon, a háború vége felé furcsa dolgokat látott Ion a kastélynál. A kapu előtt lovaszerekek állottak, tele ládákkal, holmikkal, a cselédség költöztette a bojár, az egyik vaspántos ládákkal megrakott szekérnél ott segédkezett keresztapja is, a pakulár.

— Nea Gherciu, hová készült az uraság?

— Messze... — vágott a szemével a vén juhász, s intett, hogy este majd elmond minden, most takarodjék onnét szaporán.

Nagy vihar zúgott át a falun ezen az éjszakán. Lövedékek hallatszottak, lótas-futás, robbanás, aztán siri csend, majd újra zaj: uljongás, ünneplés, s reggel piros zászló lengett a kastély homlokán. S bent a kastélyban — „uram, terem-tőm, micsoda változás” — meztelbáros parasztok, rongyos cselédek, pártizorok, halászok sürgöttek-forgottak, intézték a falu dolgait.

E napló a Ion kalibájába is beköltözött a remény. Nemsokára felhívták a kastélyhoz. A bejáratnál címlábla: „Costache Burcă Allami Gazdaság” — s kövölték vele: traktorvezető iskolába megy.

— De hiszen nevem sincs...

— Már, hogy ne volna, hát nem vagy te Ion? — találta fel magát a gazdaság sófőre, s körülnézett a teremben.

— Nos, emberek — szólalt meg újra — ki ad még egy fél nevet ennek a legénynek?

Tizen is felnyújtották a kezüket. Ott volt az öreg Gherciu is, a pakulár, bár ő csak a tekintetével jelezte nagy szeretetét, a gépkocsivezető az ő nevét írta be a „párlit” rovatba.

És Ion, a dobudzsál pusztán szökött, ettől kezdve többé nem érezte magát árvának. Tanult és dolgozott, s mikor a vizsga napján Ion Gherciu névre kiállították élete első okmányát: a traktorvezetői igazolványt, elismerően szólalt társainak:

„Gyerkelek, ez az én születési bizonyítványom!”

Kerek tíz éve, hogy az amzaceai állami gazdaságnál szárnyukra bocsátották az első traktorvezetőket: Ion Gherciu, az egykor névtelen kis csobánygyerek azóta Konstanca tartomány egyik legjobb kompjuzetője lett. Azon az augusztusi napon is, amikor megismerkedtünk vele a falu határában — a tervben szereplő mennyiséget (napi százhuszmásza) készsázhavten mázsa gabonát takarított be ezüstös géppel.

Nemrég megnősült. Nem ment messzire asszonyért. Volt a brigádjában egy traktorista lány, Maria Tănase, aki folyton versenye hirta — azt vette el.

Az esküvő valóságos népiünnepélyre terebélyesedett, csak az anyakönyvezetőnél keletkezett egy kis zűrzavar. A vőlegénynek ugyanis nem volt más irata, csak a traktorvezetői igazolványa.

— Ezzel sajnos, nem adhatom össze magukat — nézett fel az anyakönyvezető, s arra kérte a vőlegényt: hozzon még valami íratot!

— Egyéb nincs — mondta keserűen a legény.

Már-már szétszórtott a lakodalmas nép, amikor az egyik tapu, a sófor, felkiáltott:

— Megállj! Van még más okmány is! — kapott a zsebéhez, az asztalra tette a tartományi párlapot.

Mindenki odagyűlt. A lap első oldalán ott volt a vőlegény fényképe, alatta hosszú cikk a kitüntetés amzaceai kombájn-vezető munkájáról.

Az anyakönyvezető egy pillanatra elgondolkozott, aztán megmártotta a tollat, s összeadta a két lapot. Addig is, amíg az iratok elkészültek.

Ion boldogan ölelte magát, hoz asszonyát.

Neve sem volt... Hírneve van!

Ismerkedés hazai képzőművészeink alkotásaival

A TÖMEGKAPCSOLAT MEG-ERŐSÍTÉSÉRE a múzeumok az állandó kiállítások mellett ideiglenes és vándorkiállításokat rendeznek az üzemi klubokban és a kulturothonokban.

Az aradi Tartományi Múzeum művészeti osztálya által rendezett vándorkiállítások között — melyek képzőművészeti alkotásainak széleskörű népszerűsítését szolgálják — említésre méltó a November 7-ig aradi munkásklubjában megnyitott „Mai képzőművészetünk” című reprodukciós kiállítás. Ez az elmúlt 15 év legjobb hazai festészet, szobrászat és grafikai alkotásait szemlélteti.

A kiállítás anyagának tulajdonképpeni többsége híven ábrázolja mai életünket, hazánk dolgozóinak lelkes, odaadó munkáját, a szocializmus építésének utján elért kiváló eredményeit. Georgehe Saru „Az akna felé” című festménye a szocialista társadalom öntudatos bányászait mutatja be. Hasonló témakörű választott Vasile Weith „Felhívás a munkaver-

senyre” című kompozíciója megalakításakor. Szocialista falvaink életéből merítette mondanivalóját Anastasiu Anastase „Nálunk is ég a fog lámpása” című alkotása, valamint Feler Petru „Előlegosztás a kollektív gazdaságban” című kompozíciója is.

A kiállítás anyaga mai életünk mellett a felszabadulás előtti illegális munkásmozgalom egy-egy mozzanatát is bemutatja. Krausz Tibor „Ritni-tya” című festményén kívül Miklóssy Gábor „Grivica 1938”, Mihai Saraga „Szembesítés”, Georgehe Saru „Ille Pintilie a dorfani börtönben”, Abodi Nagy Béla „Főnagytartózat” című alkotása a munkások életharcolásainak, a kommunizmusnak önfeláldozó harcát mutatják be. E drámai kompozíciókban a lelkébrázolás nagyszerűen kifejezést juttatja a művek eszméletartalmát.

ALEXANDRU CIUCURENCO hazánk népének forradalmi múltjából merített. Ana Ipă-

tescu című munkája az 1848-as forradalom egyik vezetőjét mutatja be, amikor a tömegek ellen a reakciós bojárság által letartóztatott Ideiglenes Forradalmi Kormány kizsábadtására siet. Noha a szűrt kompozíció művekre fektetett nem hiányoznak a kiállításról az arcképfestészet kitűnő alkotásai sem. Corneliu Baba például a hazai regényírás nagy mesteréről, Mihail Sadoveanu-ról készített művészeti erejű arcképet.

A festészethez hasonlóan a szobrászatnak is széles tematikai skálája. Ernest Kaznovszky „Munkások” című kompozíciója mély emberismeretről tesz tanúbizonyságot. Megragadó Lelia Zua „1907” című szobrocskája. Ez az alkotás hű kifejezője annak a csodálatos erőnek, amely harcra lelkesítette a kizsákmányolástól elgyötört rommá parasztokat. Csorvassy István „Koreai partizánok” című, nagy kifejező erejű munkájának alakjai áldozatkész és öntudatos szabadságharcosok, akik bátran szembe fordultak az imperialista elnyomókkal. A monumentális szobrok mellett jelentős helyet foglal el a kiállítás anyagában a portré is. Octav Iliescu „Stolca Constantin traktorista” és Georgehe Anghel „George Enescu” portréi különösen említésre méltók.

A grafikai alkotások ugyan csak értékes művekkel járultak a kiállítás sikeréhez. Ezek közül meg kell említenünk Corneliu Babanak, Mihail Sadoveanu „Mitrea Cocor” című regényéhez készített illusztrációt. Ezek napjaink legjobb grafikai alkotásai közé tartoznak.

A dolgozók nagy érdeklődése a kiállítás iránt ismételt igazolja, hogy hazai képzőművészetünk széleskörű népszerűsítésével jelentősen elősegíthetjük a tömeges művészeti, kulturális nevelést.

Ferencz Irma,
az aradi Tartományi Múzeum művészeti osztályának dolgozója



ORGONAS ANDRAS: Új káderek nőnek

A szocialista országok kultúreléből

Pekingben nemrég ért véget a kínai műkedvelők második képzőművészeti kiállítása. Egy hónap alatt a dolgozók hatalmas tömegek tekintették meg a 600 kiállított képzőművészeti alkotást: festményeket, szobrokat, metszeteket, karikatúrákat, stb.

A sajtó, valamint a hivatalos képzőművészek értékelték a műkedvelők fejlődését és megállapították, hogy munkájukat az optimizmus jellemzi, s alkotásaikkal hozzájárulnak az ország népi művészetének gazdagításához.

Az Albán Népköztársaság filmstúdióiban ebben az évben számos új filmet készítettek. Így történelmi, tudományos, dokumentum, valamint mesefilmek láttak napvilágot. Az albánok a csehszlovák filmstúdióval együttműködve most a Sasok országa című színes dokumentumfilmet dolgoznak. A film, amely az albán nép mai életéből meríti tárgyát, az első szélesvásznú albán filmalkotás.

Ezzel egyidejűleg más dokumentumfilmek gyártását is megkezdtek az albán filmstúdióban. Most készül az Újja-

születő tájak című film, amely a festői szépségű Dél-Albániát mutatja be, hasonlóképpen az Építkezések és Erdők című dokumentumfilm is. A közeljövőben kezdik meg a hős albán fiataloknak a fasiszta megszállók elleni harcát bemutató új művészfilm gyártását is.

Szófiában nagy érdeklődés mellett nyitották meg Hrisztó Neikov fiatal grafikus alkotásainak kiállítását. A kiállítás 1923 szeptemberében címmel jelentek meg a bolgár nép forradalmi harcából. A jelenlegi alkotások között találhatók a Letartóztatás, a Kihalgatás, a Kivégzés című grafikai művek is.

Ugyancsak a kiállításban bemutatásra kerültek a fiatal bolgár művészek a Szovjetunióban, Uzbekisztánban, Donbászban, stb. tett látogatása alkalmával készült alkotásai is.

Valasske Kloboukiban (Csehszlovák Szocialista Köztársaság) előkészületek folynak a kézműipari termékek múzeumának megnyitására. Mint ismeretes Valasske rajonban évszázadokkal ezelőtt igen fejlett

volt a kézműipar. A múzeumi anyag szemlélteti a termelés, a különböző kézműipar-ágak fejlődésének történetét. Így bemutatásra kerül majd az állattenyésztés, az állati termékek felhasználása, a gyapjú és fátel-dolgozó, léveglyártó, a fazekas mesterség, a különböző ruházati cikkek gyártásának fejlődése.

A Vietnami Demokratikus Köztársaság dolgozóit ebben az évben említésre méltó sikereket érték el a közművelődés fejlesztése terén. Az ország 16 tartományában több, mint 3.000 műkedvelő kulturszereplő létesült. Állandóan növekszik ezen kívül a könyvtárlétszámok száma.

Jelenleg csupán Tai-Bin és Hai-Doung tartományokban 1.245, illetve 900 könyvtárlétszám működik a tavalyi 465, illetve 675 könyvtárlétszám szemben. Az ipari vállalatokban és mezőgazdasági szövetkezetekben kiállításokat rendeznek a legújabb műszaki, agrotechnikai könyvekből.

Az év első hat hónapjában Tai-Bin tartományban 485 ilyen kiállítást rendeztek, amelyet 440.000 dolgozó tekintett meg.



CORNELIU BABA: Pihenés a mezőn
(Tanulmány az „1907” című kompozícióhoz)

Ifjúmunkások felelősségérzete

A Libertatea gyár cipőpörészle-
gén sok fiatal dolgozik. Egy-
sek a szakmai iskolából kerül-
tek ide, de legfőbbjük a gyár,
az itt dolgozó kommunista ne-
veltje. A fiatalok sikeresen küz-
denek napról napra a termelési
tervveladatok teljesítéséért,
az önköltségi ár csökkentéséért.
Különösen a szabászat mű-
hely négy ifjúsági brigádja tűnt
ki az önköltségi ár csökkenté-
sében. Tagjai következetesen
harcolnak minél több bőr meg-
takarításáért. Az utóbbi tíz hó-
napban a négy brigád ifjúmunká-
sai révén a megtakarított bőr
értéke meghaladja a 410.000
lejt. A gyár ifjúmunkásai büsz-
kék a 41 élenjáró fiatalra, pél-
dál Boc Ioana, Kerner János,
Székely Irén, Udvari
Juliannára, Catinas Rozáliára.
A cipőpörészleg ifjúmunkásai
számítánsor bebizonyították,
hogy szorgalmukkal, lelkesedé-
sükkel igyekeznek minél szebb
megvalósításokat elérni.
Mindebben nem kis szerepet
töltött be az ifjúsági kommunis-
ta nevelése. A politikai okta-
tás, a kulturális nevelés, a

könyvtár szorgalmas látogató-
ja, valamint a rendszeres poli-
tikai tájékoztatók mind-mind
meghozták a kívánt eredményt.
Előfordul azonban, hogy a
kommunista nevelés a politikai
oktatásra korlátozódik és elha-
nyagolják az egyéb lehetősége-
ket, például a kulturális tevé-
kenységet.

IMSZ-szervezeteink életéből

A nemrég lezajlott beszá-
moló- és vezetőségválasztó köz-
gyűlés alkalmával az IMSZ
szervezet tagjai rámutattak a
hibák gyökereire. Megbírálták
azokat, akik szem elől tévesz-
tették a kommunista nevelés
fontos eszközeit. Birálták a ci-
pőpörészleg IMSZ bizottságát az-
ért is, mert nem igyekezett a
fiatalokat közelebb hozni megis-
merni és lelkesedéssük, mun-
kakészségük érdeklődésüknek
megfelelő irányba tereit. Szat-
mári Rozáliát, Krámer Máriát,
Plohot Máriát és más fiatalo-
kat például többször megbírá-
ták helytelen magatartásukért.
Végülis mindháromnak jól
meghatározott feladatot jelöltek
meg: Szatmári Rozália a fal-

úság szerkesztőbizottságában
tevékenykedik, Krámer Máriára
a szabászat egyik brigádjának
vezetését bízták, Plohot Mária
a vöröskereszt csoport tevé-
kenységét irányítja. Mindhá-
rom IMSZ tag a megbízatás
napjától kezdődően lelkiismeret-
esebben, felelősségérzettel lát-
ja el feladatát és a többi fiat-
tal példaképévé vált.
Ez a három eset is bizonyít-
ja, hogy a fiatalok megismeré-
se, megbízatásuk adottságuk-
nak megfelelő feladattal — fej-
lesztli felelősségérzetüket és
meghozza a kívánt eredményt.
Az ujonnan választott IMSZ
vezetőségnek tehát a gyűlésen
elhangzottak alapján arra kell
törekednie, hogy a fiatalok ala-
posabb megismerésével, sokol-
dalu, nevelőmunkával tovább
javítsák a cipőpörészleg ifjúmun-
kásainak szervezeti életét. A
pártalapszervezet is több segit-
séget nyújthat, ha fokozottabb
ellenőrző munkát végez és a
párttagjelölteken keresztül ne-
veli, irányítja a részleg ifjú-
munkásait.

Filó József
a Libertatea gyár dolgozója

Olvasóink megemlítik

...hogy városunkban a mo-
zivilizált nagy mértékben
hozzájárul a dolgozók kultur-
színterének emeléséhez.
Sok változatos, szép, művészi
kivitelű, tartalmas filmet mu-
tattak be. A filmszínházakat
tatarozták, kellemesen érzí-
magát a nézőtérben az ember.
Meg kell említenünk azon-
ban, hogy esetenként a mozi-
látogató bosszusan tér haza.
Megfőrték ugyanis, hogy
„elfelejtik” a filmhíradókat
vetíteni. Városunk dolgozó
örömmel nézik végig az Ale-
xandru Sahia filmstúdió ké-
szítette híradókat, amelyek
sok hasznos tudnivalót tá-
jékoztatnak. A Dózsa György
filmszínházban a múlt héten
minden előadás előtt vetítet-
tek híradót, a matinékon is.
Nem ez történt azonban a
Nicolaie Bălcescu filmszínház-
ban. Például november 26-án
sem láthatók híradót a mo-
zivilátogatók, ami jogos elége-
detlenséget váltott ki. Ez
gyakrabban előfordul a Bălc-
escu és más filmszínházak-
ban is.

L. M.

Közlemény

a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsa Külkereskedelmi Állandó Bizottságának üléséről

1960 november 30-án és december 1-én
tartották meg Moszkvában a Kölcsönös Gazda-
sági Segítség Tanácsa Külkereskedelmi Állan-
dó Bizottságának üléseit.

Az Állandó Bizottság ülésén részt vettek
a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsa ösz-
szes tagállamainak küldöttségei, a következő
elvtársak vezetésével: D. Szpahiu, az Albán
Népköztársaság iparügyi minisztere, G. Kum-
biliev, a Bolgár Népköztársaság külkereskedé-
lemügyi minisztere, K. Krejca, a Csehszlovák
Szocialista Köztársaság helyettes külkereske-
delemügyi minisztere, E. Kerber, a Német De-
mokratikus Köztársaság helyettes németekközl
kereskedelmi és külkereskedelemügyi minisz-
tere, W. Trampczyński, a Lengyel Népköztár-
saság külkereskedelemügyi minisztere, G. Rá-
dulescu, a Román Népköztársaság kereskede-
lemügyi minisztere, Ince J., a Magyar Nép-
köztársaság külkereskedelemügyi minisztere,
N. Sz. Patolicsev, a Szovjet Szocialista Köz-
társaságok Szövetségének külkereskedele-
mügyi minisztere.

Az ülésen megfigyelő minőségben részt
vettek a Kínai Népköztársaság, a Koreai Né-

pi Demokratikus Köztársaság, a Mongol
Népköztársaság és a Vietnami Demokratikus
Köztársaság képviselői.

A bizottság megvizsgálta a KGST tagáll-
amok közötti kétoldalú tárgyalások eredmé-
nyeit és az 1961—1965 évekre szóló kölcsönös
áruszállításokra vonatkozó hosszulejzáru
egyezmények megkötését. A bizottság megelé-
gedéssel állapította meg, hogy a tárgyalások
során a KGST tagállamok a gépek és gépbe-
rendezések, nyersanyagok és üzemanyag, gabona
és élelmiszer-cikkek, valamint a közgyógyászati
cikkek 1961—1965 évi kölcsönös szállításának
széleskörű programjában állapodtak meg, ami
hozzájárul majd az országok gazdaságának to-
vábbi fejlődéséhez és a dolgozók életszínvona-
lának emeléséhez.

A bizottság megvizsgálta a KGST tagáll-
amok külkereskedelmének fejlődésével kapcs-
olatos más közérdekű kérdéseket is a megfelelő
ajánlásokat fogadott el. A bizottság ülése
a résztvevők közötti baráti és testvéri együttmű-
ködés és a kölcsönös teljes egyetértés szelle-
mében folyt le.

A Pondo törzs harca a dél-afrikai fajlűdők ellen

Nyolcadik hónapja harcol
Pondoland dél-afrikai rezervá-
ció lakossága a dél-afrikai ha-
tóságok faji megkülönböztetési
politikája ellen.

A hatóságok erős rendőri kö-
teleket küldtek Pondolandba
„a rend” helyreállítására. A vi-
dék fölött állandóan katonai
repülőgépek keringenek. A faj-
lűdők a legnagyobb titokban
tartják a pondolandi rezervá-
cióban lezajló eseményeket. A
vidék helyzetéről beszámoló hí-
reket szigorúan megcenzuráz-
ták.

A véres megtorlások ellenére,
a Pondo-törzsnek a dél-afrikai
fajlűdők ellen folytatott har-
ca olyan nagy méreteket öl-
tött, hogy a dél-afrikai kor-
mány kénytelen volt újabb szél-
sőséges intézkedést fogadtosít-
tani. A Reuter pretoriai tudó-
sítójának jelentése szerint Wet
Nel, „az afrikaiak önkormány-
zatának és fejlődésének” ügyei-
vel foglalkozó miniszter nove-
ber 30-án kijelentette: Tekintet-
tel arra, hogy a hatóságok in-
tézkedései nem jártak „a kívánt
eredménnyel”, a dél-afrikai
kormány „zárt területnek” nyil-
vánította a Pondo törzshez tar-
tozó afrikaiak által lakott öt
körzetet. E körzetekbe csak a
hatóságok különleges engedé-
lyével lehet belépni.

Nukleáris fegyvermentes övezetek létesítését követelik

Harmanc laborista parlamen-
ti képviselő határozati javas-
latot terjesztett elő az angol
alsóházban. A határozati jav-
aslatban követelik, hogy a kor-
mány mondjon le a veszélyes
nukleáris stratégáról és támo-
gassa azokat a terveket, hogy
Európában és a földkerekség
más vidékein nukleáris fegy-
vermentes övezeteket létesítse-
nek.

A határozati javaslat szerzői
nyomatékosan visszatartják
Norstad tábornoknak a NATO
fegyveres erői főparancsnoka-
nak azt a tervét, hogy pa-
rancsnoksága alatt mind na-
gyobb mennyiségű nukleáris

fegyvereket halmozzanak fel
Európában.

Amint politikai körökben rá-
mutatnak, a határozati javas-
lat előterjesztését heves viták
előzték meg a laborista párt
parlamentari frakciójában. A vi-
tákat az váltotta ki, hogy igen
sok laboristát mélyebben ag-
gasztanak a NATO „negyedik
nukleáris hatalom” való át-
alakításának tervét.

A határozati javaslatot Ri-
chard Crossman, a laborista
párt országos végrehajtó bizott-
ságának elnöke, Emanuel Shin-
well, George Wigg, Stephen
Swinger, Barbara Castle, Syd-
ney Silverman, Anthony Green-
wood, John Stonehouse és má-
sok írták alá.

Az Egyesült Arab Köztársaság eliteli az ENSZ-parancsnokságot

Amint a kairói rádió december 2-án bejelentette, az EAK
elhatározta, hogy kongói csapatait kivonja az ENSZ
parancsnoksága alól. Az EAK egyik szövevénye nyilatkozatban
mutatott rá, hogy a Biztonsági Tanács határozatát végre-
hajtva az EAK csapatokat küldött Kongo, az ENSZ rend-
kezésére, azaz a feladattal, hogy nyújtsanak segítséget
a kongói kormánynak és népnek az ország helyzetének nor-
malizálásában és függetlenségének megőrzésében. A legutó-
bbi kongói események azonban azt mutatják, hogy az ENSZ-
csapatok nem teljesítik a számukra kijelölt feladatokat.
Az EAK ezért tiltakozásképpen elhatározta, hogy kon-
gói csapatát nem maradnak az ENSZ parancsnoksága alatt.
Az EAK egyben eltilti az imperialista beavatkozást, valamint
az ENSZ-parancsnokságot, mert kitért a rábízott küldetés
végrehajtása elől, ami lehetővé tette, hogy az imperialista
államok valóra váltsák a kongói állam függetlensége ellen
irányuló terveiket.

Élelemhiány Dél-Koreában

A dél-koreai falvakban to-
vább gyarapszik azoknak a pa-
rasztoknak a száma, akik éle-
lemhiánnyal küzdenek. A koreai
közponi távirati ügynökség dél-
koreai hírforrásokra hivatkoz-
va, közli, hogy a november 25-
én összeállított statisztikai ada-
tok szerint csupán Észak- és
Dél-Kenszan tartományokban
több, mint 220.000 parasztsa-
ládnak nem volt ennivalója.

Észak-Kenszanban több, mint
160.000 ilyen parasztszálad volt,
ami az összes parasztagazdasá-
gok 40 százaléka felel meg.
A megélhetési lehetőségek
nélkül álló parasztok eladják
földjüket és elvándorolnak a
falvakból, így például Észak-
Kenszan tartományban csupán
Iszen megyében a parasztok 70
százaléka hagyta el faluját.

A takarékosági héten szervezett akciók eredményei

A takarékosági hét alkalmából a vállalatokban, intéz-
ményekben, a mezőgazdaság szocialista egységeiben, isko-
láknak, városoknak és falvaknak különböző akciókat indítottak
a takarékoskodási szellem kifejlesztésére. Csúpan a fővá-
rosban novemberben 20.474 újabb CEC-betéttel gyarapo-
dott a takarékoskodók száma, nem beszélve azokról, akik
CEC-könyvényeket vásároltak megtakarított pénzükhöz.

November hónap folyamán a CEC betétkönyvekre és
CEC könyvényekre elhelyezett összegek csupán a fővárosban
59.646.000 lejt tettek ki. Országos viszonylatban a takaré-
kosági héten 36 százalékkal volt nagyobb a betétek össze-
ge, mint tavaly ugyanebben az időszakban.

(Agerpres)

Közérdekű tájékoztató

Kik részesülhetnek vasúti kedvezményben?

Bizonyára sok olvasónkban
felmerült a szabadságra, orszá-
gos körútra, vagy akár hétvégi
pihenőre való utazás alkalmá-
val a kérdés: kik részesülhet-
nek vasúti kedvezményekben,
milyen feltételekkel ad a me-
netjegyiroda vasúti kedvez-
ményt?

A kedvezményes utazásnak
több formája van. Ezek közül a
legjelentősebb a körutazásos
jegy. Ez különösen azok szá-
mára előnyös, akik országos
körútra indulnak, több város,
főváros, művelődési központ meg-
látogatását tűzik ki célul. A
körutazás feljogosítja az utast
arra, hogy kedve szerint meg-
szakítsa útját. Induláskor kör-
jegyen három kötelező 24 óras
megszakítást kell feltüntetnie,
ezenkívül utközben még meg-
szakíthatja útját, összesen 12
alkalommal. A körutazásos jegy
az indulástól számított egy hó-
napig érvényes.

A vasut rendkívül előnyös
kedvezményben részesíti a cso-
portosan utazókat is.

Ötven százalékos kedvez-
ményt nyerhetnek azok, akik
az ONT Carpati turisztikai hi-
vatal útján indulnak kirándu-
lásra. A kedvezmény elnyerésé-
hez legkevesebb 15 személy
részvétele szükséges.

Huszonöt százalékos vasúti
kedvezményben részesülnek a
tanulók, valamint a sportolók
8—30 személy részvételével.

Negyven százalékos kedvez-
ményt nyerne a 31—60 sze-
mélyt számláló csoportok.

Ötven százalékos kedvezményt
a 61 személynél több utast ma-
gában foglaló csoportok.
A hétfői pihenők, kirándu-
lások megkönnyítése céljából a
vasut kedvezményben részesíti
azokat az egyéni kirándulókat
is, akik az ONT menedékházai-
ban szállnak meg. Számukra a
vasúti kedvezmény 50 százalékos.

Burmai vendég elismerő nyilatkozata kulturális életünkről

Noha csak rövid időt töltöt-
tünk az Önk fővárosában, az
Oktafás és Művelődésiügyi Mi-
nisztérium tagjai és a Művelő-
désiügyi Minisztérium igazgatója
ködszám folytán alkalmunk volt
arra, hogy számos kulturális
intézményt meglátogassunk,
művészekkel és értelmiségiek-
kel találkozzunk és képet al-
kossunk magunknak a román
kultúra rohamos fejlődésé-
ről — jelentette ki U Than
Szein, a Burmai Unió Művelő-

désgyűl. Minisztériumának parla-
mentári titkára, az országunk-
ban járt burmai kulturális kül-
döttség vezetője, az Agerpres
román sajtóügynökség egyik
szerkesztőjével folytatott be-
szélgetése során.

Kulturális küldöttségünk szá-
mára — mondotta U Than Szein
— különösen hasznosak voltak
a Palumzeumban, az Állami
Központi Könyvtárban, a Mű-
vészeti Múzeumban és más
kulturális intézményekben tett
látogatások. Burmába vissza-
térve igyekezni fogunk orszá-
gunkban is alkalmazni a muze-
umok, a könyvtárak és a köz-
oktatás megszervezése terén lá-
tottakat.

Az új bukaresti épületek el-
ragadó látványt nyújtanak —
mondotta a burmai vendég. Azt
a meggyőződését hangsúlyozta,

hogy mikor újra ellátogat or-
szágunkba „Bukarest, amely
ma is szép város, még szebb
lesz”.

A Burmai Unió művelődé-
siügyi minisztériumának parla-
mentári titkára a Burmai Unió
és a Román Népköztársaság
közötti kulturális kapcsolatok
elmélyítése mellett nyilatko-
zott. „Burma politikája — mon-
dotta befejezésül — a békes
egymás mellett élési politikája
és mi reméljük, hogy egyre
szorosabbra fűződnek kapcsola-
tunk az Önk országgal, a-
melyek hajlandók jó viszony-
ban élni velünk. Reméljük,
hogy országaink barátságára
nemcsak népeink számára lesz
hasznos, hanem egyben a vi-
lágéke számára is”.

(Agerpres)

A Tartományi Múzeum

közi, hogy az újrendezett
képtár és régészeti osztály meg-
tekinthető kedden, pénteken és
vasárnap 10—13 és 16—19 óra
között. Bejárat a könyvtár
melletti kiskapun.

A tartományi
mozivilizált
közli filmszín-
házaink alábbi
műsorát:
DÓZSA GYÖRGY filmszínház:
Uj barázdt szánt az eke. (I.
rész.) NICOLAE BALCESCU

filmszínház: Szerzős. HERBAK
JANOS filmszínház: Nem volt
hiába I. L. CARAGIALE film-
színház: Armány és szerelem.
IFUSAGI filmszínház: Kicsi-
nyek és nagyok. PROGRESUL
filmszínház (Ujarad): Andrejka.
SOLIDARITATEA filmszínház
Gál): Erősebb a halálnál. MAK-
SZIM GORKIJ filmszínház (Mi-
kelaka): Halál a nyeregben.

Szimfonikus hangverseny

Vasárnap, december 4-én, dél-
előtt 11 órakor ifjúsági hang-
verseny.

Műsor: Ludovic Feldman:
Hósi nyitány. Dvorak: h-moll
gordonka verseny, Brahms: II.
szimfonia.
Vezényel: Brinzeu Nicolae,
előadó művés: Mező László
(Magyar NK).

A VREMURI NOI kisipari termelőszövetkezet ARAD — telefon 39—74

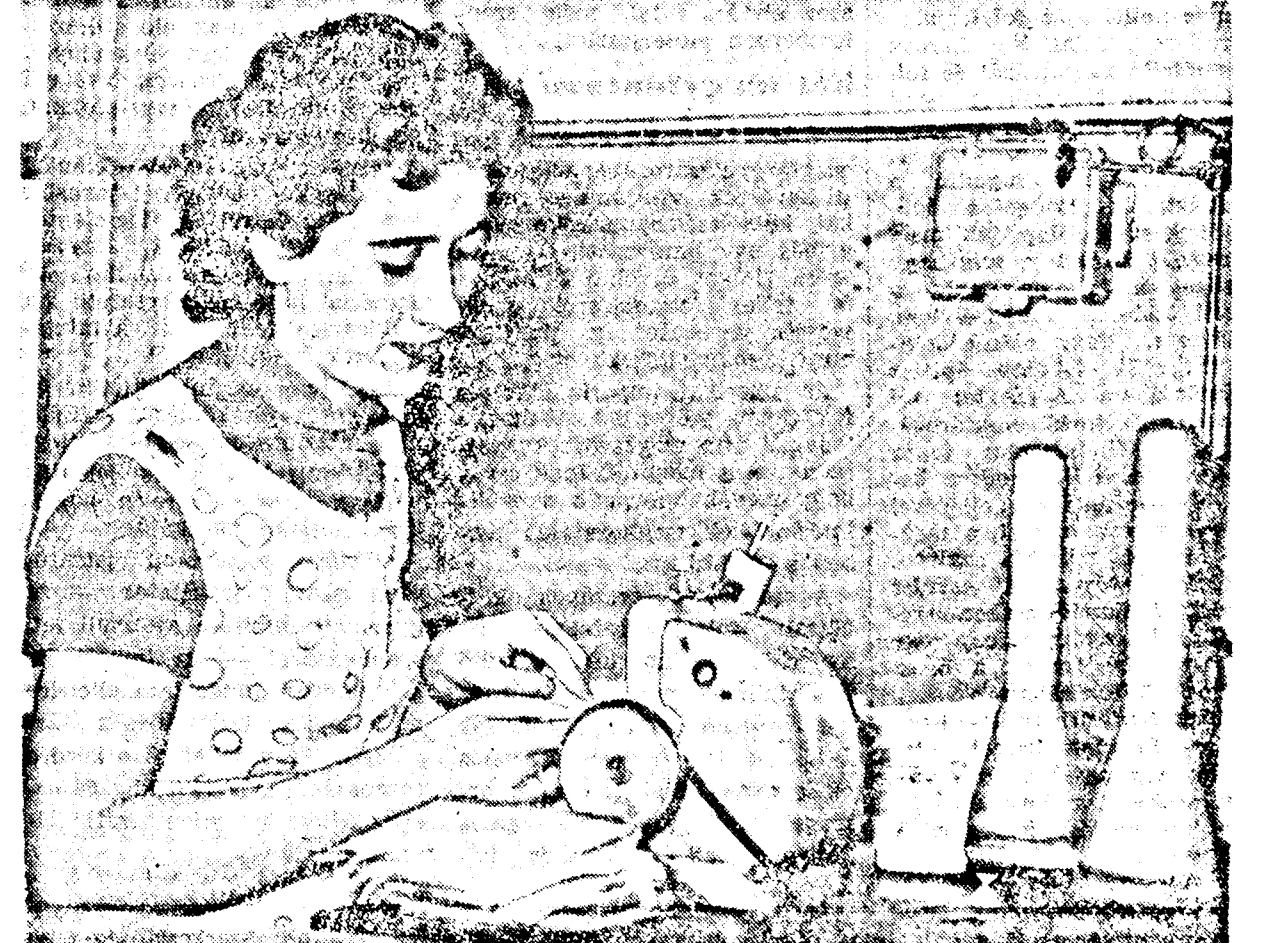
csökkentett áron szállít fából készült játékokat a
szocialista kereskedelemnek és a téli farsangok számára

TORNYOS MALOM	3,25 lej
GOLYOS MALOM	3,20 "
LEJTŐN MOZGO ALIATOR	2,60 "
NAGYKARIKA	2,25 "
KISKARIKA	2,00 "

Az aradi VREMURI NOI kisipari termelőszövetkezet azonnal alkalmaz technikust faiparban

Az aradi Prichindel bábszínház műsora

Vasárnap, december 4-én,
dél előtt 10.30 órakor: In tara
lăudă-șilor és délután 4 óra-
kor: Giscanel.



Sport híradó

Pénteken reggel véget ért a
sakkvilágbajnok-jelöltek verse-
nyébe való bejutásért kiírt pá-

rosverseny Alexandra Nicolau
(Román NK) és Henrietta Ko-
narowska (Lengyel NK) kö-
zött. A negyedik játszma dön-
tetlenül végződött és így a pá-
rosverseny végeredménye 2:2
lett. A szabályzat szerint a vi-
lágbajnokjelöltek versenyén
Ayexandra Nicolau vesz részt,
mivel a sinaiai zónaközi verse-
nyen a Sonneborn-számítás szec-
sint jobb eredményt ért el.
Mint ismeretes, egy másik
román sakkzó, Elisabeta Po-
linhronide is jogot nyert a vi-
lágbajnokjelöltek versenyén va-
ló részvételre.

A moszkvai sportpalotában
nemzetközi jégkorong mérkő-
zés zajlott le a Moszkvai Di-
namo és a kanadai Chatham
Marlons együttese között. A
találkozó a szovjet jégkoron-
gozók 5:4 (1:1, 2:2, 2:1) ará-
nyu győzelmevel ért véget. A
győztesek góljait Volkov (2),
Petuhov, Krilov és Ciplakov
lőtték.

A Vörös Trió gyár térli
fehérnemű részlegén dolgozik
Bejan Vasilia IMSZ tag.
Szorgalmas munkájával kler-
demelte a részleg dolgozóinak
elismerését. Előirányzatát átlá-
gosan 40 százalékkal halad-
ja túl és jó minőségű munkát
végez. A szakszervezeti bizott-
ság, munkája elismerésül el-
munkáinak nyilvánította.

Az ENSZ-közügyülés XV. ülészakán részvevő szovjet küldöttség nyilatkozata

NEW YORK. (Agerpres.) — TASZSZ: Az ENSZ-közügyülés XV. ülészakán résztvevő szovjet küldöttség december 3-án nyilatkozatot adott az ENSZ-ben, Patrice Lumumba, kongói miniszterelnök törvénytelen leállításával kapcsolatban. A szovjet küldöttség rámutat, hogy a Lumumba elleni provokációk csak a kongói ENSZ-parancsnokság túlságos engedékenysége és tényleges

cinkossága folytán válhattak lehetővé. A legutóbbi kongói események — hangzik a nyilatkozat — csupán egyik láncszem a sorozatos bűncselekményeknek. E bűncselekményeket azok segítségével követték el, akik Kongóban idegen urak szolgálatába szegődtek és magukra vállalták, hogy közvetlenül végrehajtják a kolonialisták szennyes tervét.

A szovjet küldöttség határozatlanul kijelenti, hogy első sorban az ENSZ főtákaré és a kongói ENSZ-parancsnokság felel a kongói kormány tagjainak biztonságáért és életéért. A szovjet küldöttség egyben felszólítja az ENSZ főtákaré, terjeszsen elő részletes jelentést a kongói miniszterelnök helyzetéről és az ENSZ-parancsnokság P. Lumumba biztonsága érdekében tett lépéseiről.

A VILÁG MINDEN TÁJÁRÓL

A III. szovjet űrhajó újabb eredményekkel gazdagította a tudományt

MOSZKVA. (Agerpres.) — TASZSZ: A harmadik szovjet szputnyik-űrhajó 1960. december 2-án déli 12 óráig (moszkvai idő szerint) folytatta keringését a Föld körül.

A fenti időpontig teljes egészében végrehajtották az űrhajó szerkezetének és az űrhajóra szerelt rendszereknek kipróbálási programját, az orvosi-élet-tani vizsgálatokat, valamint a kozmikus térrel kapcsolatban előirányzott kutatásokat.

Újabb adatok érkeztek be a mesterséges hold pályára helyezkedése során jelentkező térszférikus és az állatok szervezeteire gyakorolt hatásával, valamint az állatoknak az űrrepülés feltételei mellett való viselkedésével kapcsolatban. A televíziós készülékek és a telemetrius rendszer segítségével tudományos adatokat gyűjtöttek

a kísérleti állatok szívéredényrendszerének és légzőszerveinek működéséről, valamint a rezgések, a túlterhelés, a zaj és a súlytalanság körülményei közötti viselkedésükről. Amint az űrhajóról kapott adatok feldolgozásának eredménye mutatja, a két kutya elég jól viselte el a pályán való elhelyezkedés szakaszát és szervezetei működése gyorsan ismét normálisra vált. Az objektív élettani mutatók, amelyek a kísérleti állatok állapotát a több órát tartó súlytalanság körülményei között jellemzik, megközelítették a normális értékeket. Az állatok nyugodtak voltak, mozgásaikban összhang nyilvánult meg.

Újabb adatok érkeztek be az űrhajó szerkezetének biztonságát, a különböző berendezések és rendszerek, valamint az űrhajón lévő áramforrások működését illetően.

A rádió-telemetrius rendszer szakadatlan működése biztosította az űrhajóra szerelt műszerek működésére és az állatok állapotára vonatkozó adatok továbbítását a Földre.

Az űrhajóra szerelt műszereknek a Földtől való irányítására és a röppályá ellenőrzésére szolgáló rádiótechnikai eszközök a szputnyik űrhajó repülésének egész tartama alatt normálisan működtek. A televíziós berendezés biztosította az állatok állapotának és viselkedésének megfigyelését. A kísérletek Földre sugárzott eredménye azt mutatja, hogy a repülés alatt az ember normális életfolyamatainak biztosítására szolgáló eszközök — a légzőkészülék, a hőszabályozás, a tápközlési berendezések és mások — teljesen normálisan működtek.

A kapott eredmények újabb adatokat szolgáltatnak az emberi űrrepülésnek a közeljövőben való végrehajtásához.

A szűkségi adatok beszerzése után leadták a jelzést a szputnyik-űrhajó visszatérésére. Minthogy azonban az űrhajó nem a számítással megállapított röppályán közelítette meg a Földet, a légkör súrló eregelye bekorlátozta, megsemmisült.

A hordozó rakéta utolsó lépése régi pályáján folytatja keringését.

A demokratikus erők győzelme

Az amerikai hatóságok engedélyezték William Foster látogatását a Szovjetunióban

NEW YORK. (Agerpres.) Herlands, a szövetségi törvények tagja december 2-án határozatot bocsátott ki, amelyben William Fosternek, az USA kommunista pártja vezetőjének megengedi, hogy orvosi kezelés céljából az Egyesült Államokból a Szovjetunióba és Csehszlovákiába utazzék. Foster az állami feltételek mellett kapott engedélyt, hogy egy évre elhagyhassa az Egyesült Államokat: közölte címét, vagy címet, hogy bármely pillanatban megtalálhassák, minden célváltozásról értesítse az USA ügyészség és térjen vissza New Yorkba legkésőbb 20 nappal az ilyen értelem felleltatása után.

Foster ügyvédje kijelentette a sajtó képviselőinek, hogy Fosternek a törvényszékeken folytatott hosszú küzdelem után adott meg az engedélyt a Szovjetunióba és Csehszlovákiába való utazásához. Az ügyvéd elmondta, hogy ez a kérdés először 1959 júniusában került a törvényszék elé, amely azonban akkor megtagadta Foster-tól a külföldi utazáshoz szükséges engedélyt.

Herlands, a szövetségi törvények tagja csupán a legelső törvényszéken tett ismételt lépések után és a törvényszék által kijelölt orvos egészségügyi bizonyítványa alapján hozott olyan értelem határozatot, hogy Foster külföldre utazhat.

Dollárral pénzelik a kubai ellenforradalmárokat

NEW YORK. (Agerpres.) — TASZSZ: A bandába tömörült kubai bűnözők és ellenforradalmárok akiket az amerikai sajtó alszenteskedőnek, „menekülteknek” nevez, december 2-án elnyerték az amerikai hivatalos körök által, jelentős pénzzel ellátott együt.

Hagerty, a Fehér Ház sajtófonóka, december 2-án Washingtonban bejelentette, hogy az amerikai kormány 1.000.000 dollár segélyt folyósít a Florida államban élő kubai „menekülteknek”. Hogy ez a „jótételem” milyen célt szolgál, ki-űnik abból, hogy a millióit az ugynevezett „Karsten-Inditvány” előirányozta pénzalapból utalták ki. Mint ismeretes, az említett inditvány alapján 100 millió dollárt irányoztak elő a

szocialista országokban folytatandó szubverzív tevékenység céljaira.

Az egyik sajtótudósító kérdésére válaszolva, a Fehér Ház sajtófonóka kijelentette: az USA kormányának ez az elhatározása azt jelenti, hogy véleménye szerint Kuba „kommunisták vezetése alatt áll”.

Utóbb, valószínűleg felismerve, hogy túl messzire ment, Hagerty hivatalosan módosította a kijelentését, olyan értelemben, hogy Eisenhower elnök, amikor dollárkiutalást eszközölt a kubai „menekültek” „megsegélyezésére”, nem a „Karsten-Inditvány” alapján járt el, hanem egy olyan törvényi Direktíván, amely — szerinte — előirányozza „a kommunizmus által leigázott népek segélyezését”.

A fajüldöző politika ellen

LONDON. (Agerpres.) A laburisták december 1-én hevesen támadták az alsóházban a dél-rhodéziai kormány fajüldöző politikáját.

Különbösen erősen bírálták a nemrégiben hozott ugynevezett csavargásra vonatkozó törvényt, amelynek alapján bármely munkanélküli vagy munkát kereső afrikait „csavargónak” nyilváníthatnak és börtönbe vehetnek. A laburisták

beszédeikben rámutattak, hogy a törvény alapján az utóbbi időben több mint 1500 embert tartóztattak le. A felszólalók hangsúlyozták, hogy a dél-rhodéziai hatóságok lábbal tiporják az emberi jogokat.

S. Brockway, a brit államközség ügyével foglalkozó miniszterhez intézte szavait, felszólította az angol kormányt, hogy éljen jogával, amelyek felhatalmazzák a törvény hatálytalanságára. Brockway támogatja Stonehouse, aki hangsúlyozta, hogy a sok száz tartóztatott afrikainak az volt az egyetlen „bűne”, hogy nem volt munkája.

A brit államközség ügyével foglalkozó miniszter kitért a közvetlen válasz elől s mindössze arra a megjegyzésre szorítkozott, hogy az angol kormány „nagyon óatosan kell érvényesítenie jogait”.

„Hazaárulás lenne...”

LONDON. (Agerpres.) Arthur Lewis, laburista parlamenti képviselő az alsóházban határozati javaslatot terjesztett elő, amelyben hangsúlyozza, hogy „az angol néppel szemben, amely a múlt világ-háborúban annyi emberéletet

áldozott, hazaárulás lenne” katonai löteket bocsátani Anglia területén a nyugatnémet Bundeswehr rendelkezésére, mi-ázt számos volt náci Nyugat-Németország polgári és katonai közigazgatásában vezető állásokat tölt be.

HÉTRŐL-HÉTRE

Az ázsiai és afrikai országok tulajdonképpeni többsége — amelyek saját magukon érezték a gyarmati elnyomás minden kínját — melegen támogatja a szovjet javaslatot. Többen külön is köszönetet fejezték ki N. Sz. Hruscsovnek a nagylelkűségű javaslat megfogalmazásáért.

Mindkét kérdésben csak a jövő héten bocsátják szavazás alá a javaslatokat.

A tudósok nemzetközi békeértekezlete Korszakunk egyik jellemző vonása a béke erőinek egyre nagyobb mérvű összefogása és együttes fellépése a háborús készülődések ellen. Ennek jegyében nyílt meg november 27-én, Moszkvában a tudósok VI. nemzetközi Pugwash békeértekezlete. A világ nagytekinthető tudós embereinek ilyen nemzetközi mérvű összefogása a béke érdekében kétségkívül jelentős tényező a háborús veszély elhárításáért s megszüntetéséért vívott küzdelemben.

Az értekezleten 75 hírneves tudós rész vett. Közösen megvitázták a leszerelés kérdését, a nukleáris fegyverek használatát betiltatásának kérdését, valamint azokat a módokat, amelyek elősegítik a világ tudósainak még nagyobb mérvű

részvételét a népek felvilágosításában, a háborús uszítók leplezésében és a békeért vívott harc további erősítésében.

Míg a világon minden becsültes ember az emberiség jövőjének jobba és szebbé tételén fáradozik, addig az imperialista hatalmak, élükön az Egyesült Államok militarista körével, a nemzetközi helyzet messzeregés elmergésén és legkőreinek megmérgezésén mestertednek.

Ezről tanuszkodtak ezen a héten is a

kongói helyzetről

só hírek. Kaszavubu küldött-sége mandátumának az ENSZ-közügyülésen történő törvénytelen elfogadása után a belga és amerikai imperialisták NATO-beli szövetségeseikkel együtt tovább bonyolították és élézték a kongói helyzetet.

Mivel látták, hogy az újabb gyarmatosító kísérletnek, az ugynevezett kerekasztal értekezletnek és ezáltal Kongó széttagolásának terve nem hozza meg számukra a várt eredményt, újabb erőszakos cselekmények elkövetésére ösztönöztek fizetett bábukat Mobutu ezredet.

Belga sugalmazásra a ghana nagykövet után kiutasították a

Kongói Köztársaságból az Egyesült Arab Köztársaság diplomatáit is. Mivel a gyarmatosítókat utójában a legnagyobb akadályt a Kongói Köztársaság törvényes miniszterelnöke, a nép érdekeit következtelen védő Lumumba és munkatársai képezik, már korábban vad hajtászt indítottak ellenük. Pénteken pedig Mobutu zsoldosai, az ENSZ-parancsnokság hallgatólagos beleegyezésével, letartóztatták Lumumba miniszterelnököt és több más munkatársát s valamennyiüket katonai táborba zárták.

Igy akarnak megszabadulni a gyarmatosítók a nép érdekeit következtelen védő hazafiaktól. Mindezt, amint azt az ENSZ-közügyülés XV. ülészakán résztvevő szovjet küldöttség nyilatkozata is hangsúlyozza, a gyarmatosítókkal együtt az ENSZ főtákaré és a kongói ENSZ-parancsnokság is felelős.

Hibábaló azonban az imperialisták, a gyarmatosítók minden igyekezete uralmuk visszaállítására, akár Kongóban, akár a földkerekség bármely részén, mert a történelem kerekét visszaforgatni nem lehet. A felszabadult népek sohasem egyeznek bele szabadságuk, függetlenségük elrablásába.

Péterfi Árpád

Szovjet—kambodzsai közös közlemény

MOSZKVA. (Agerpres.) — A Norodom Sziannuk herceg Szovjetunióbeli látogatásáról december 3-án Moszkvában kiadott szovjet-kambodzsai közleményben a felek egyöntetűen hangsúlyozták, hogy a világ népei csak a hatékony nemzetközi ellenőrzés alatt végrehajtott általános és teljes leszerelés menthetők meg a háborús veszélytől és a fegyverkezési hájsza súlyos terheitől.

A Szovjetunió és Kambodzsai véleménye szerint ajánlatos, hogy a leszerelés kérdésének megvitatásának céljából 1961 tavaszán összehívják az ENSZ-közügyülés rendkívüli ülését állam- vagy kormányfők részvételével.

A Szovjetunió és Kambodzsai vezetői úgy vélik, hogy a leszerelési kérdéshez szervesen hozzátartozik a nukleáris fegyver eltiltásával, a fegyverkezések megsemmisítésével és a más országok területén lévő idegen katonai támaszpontok megszüntetésével kapcsolatos kérdések megoldása.

A két fél különösen hangsúlyozta, hogy a jelenlegi nemzetközi helyzetben a békeszerző népek összes erőit a békeért és az újabb világ-háborús veszély elhárításáért folyó harc felé kell irányítani.

Amint a közlemény rámutat, a két félnek szilárd meggyőződése, hogy a kolonializmus minden megnyilvánulásának teljes és végleges felszámolása napjaink egyik legdöntőbb követelménye.

A Szovjetunió és Kambodzsai állást foglal amellett, hogy az összes gyarmatok és függő területek haladéktalanul elnyerjék függetlenségüket.

köztársaság ENSZ-be való felvételét kérését.

A két fél kiemelte, hogy a laoszi helyzet aggasztóan súlyosbodott és hogy Délkelet-Ázsiában fokozódott a békét fenyegető veszély. A felek úgy vélik, hogy kívánatos lenne támogatást nyújtani Szuvanna Fumma herceg törvényes kormányának és egyben aggalmukat fejezik ki az idegen beavatkozás miatt.

A felek megelégedéssel állapították meg, hogy a Szovjetunió és Kambodzsai kapcsolatai a békés egymás mellett élés, a szuverenitás kölcsönös tiszteletben tartása, a belügyekbe való be nem avatkozás és az egyenlőség elve alapján fejlődnek. A Szovjetunió nagyra becsüli és tiszteletben tartja Kambodzsai semleges, független külpolitikáját, a katonai tömböktől való távolmaradás politikáját.

A kambodzsai államot megerősítette a kambodzsai népek azt a szilárd elhatározását, hogy a jövőben is a semlegesség és a katonai tömböktől való távolmaradás politikáját folytatja.

Norodom Sziannuk herceg megismételte meggyőződését és felkérte Nyikita Hruscsovot, hogy az állam vendégeként látogasson el Kambodzsába. N. Sz. Hruscsov örömmel fogadta a meghívást. A látogatás időpontját később állapítják meg.

A szovjet kormány, minthogy segítséget önját nyújtani a nemzeti káderek kiképzésében, elhatározta, hogy ajándékképpen műszaki iskolát építtet Kambodzsában. A szovjet fél kifejezetten juttatta elhatározását, hogy jóindulattal fogja foglalkozni a kambodzsai népekkel, akik a szovjet-amerikai kapcsolatokat támogatást, a megfélemlítő és műszaki segítségnyújtást illetően. A szovjet kormány hajlandó szakembereket küldeni Kambodzsába, hogy segítséget nyújtsanak a gazdasági élet fejlesztésében.

A. Mikoján fogadta Cyrus Eatont

MOSZKVA. (Agerpres.) — TASZSZ: Anasztasz Mikoján, a Szovjetunió Minisztertanácsának első alelnöke december 3-án fogadta Cyrus Eatont, az ismert

amerikai nagyiparost és közéleti személyiséget s baráti beszélgetést folytatott vele nemzetközi jellegű gazdasági és politikai kérdésekről.

A dzsakartai katonai törvényszék ítélete

DZSAKARTA. (Agerpres.) Az indonéz rádió jelentése szerint, a dzsakartai katonai törvényszék megerősítette az az indonéz légi haderők katonai törvényszéke által hozott halálos ítéletet. Lawrence Pope amerikai pilóta perében. Pope, aki 1958-ban az indonéz lázadók

oldalon részt vett a köztársaság kormány elleni harcban, azzal vádolják, hogy a köztársasági fegyveres erők csapatait és hajóit, valamint településeket bombázott és gépfegyverrel repülőgépekről. A bombázásoknak számos áldozata volt.

Ghana elnökének beszéde

AOCRA. (Agerpres.) A Reuter tudósítója közli, hogy december elején Kwame Nkrumah, Ghana elnöke ebédet adott Haile Selassie etiópiai császárral tiszteletére, aki ötnapos hivatalos látogatást tesz Ghánában.

Kwame Nkrumah az ebéden beszédet mondott, amelyben ismételt megvádolta a gyarmati uralom hatalmát, hogy összehangolták a Kongói Köztársaság függetlensége és területi épsége ellen.

Ghana elnöke hangsúlyozta, hogy ezek a hatalmak „tervük végrehajtására felhasználják az

Egyesült Nemzetek Szervezetét és annak zászlaját. A kongói helyzet annyira komoly, hogy az afrikai országoknak a teljes szolidaritás és az egységes politikai irányvonal szellemében közös akciókat kell indítaniuk”.

Kwame Nkrumah a továbbiakban hangsúlyozta, hogy a kongói helyzet, amely „egész Afrikát veszélyeztet”, mélységesen aggasztja az összes független afrikai államokat.

Nkrumah kijelentette, hogy az afrikai népeknek össze kell foglunk, hogy legyőzzék a kolonializmus és az imperializmus erőit.

E héten sem volt „szélsőséges” a nemzetközi élet. A hírügynökségek a világ minden tájáról újabb és újabb eseményekről adtak hírt. Az események tömegeiből ez alkalommal néhányat emelünk ki.

Természetesen a legutóbbi hírt ismét az ENSZ közgyűlésének és különösen a bizottságainak munkálatairól adott tájékoztatás. Az Egyesült Nemzetek Szervezetében most került sor a Hruscsov elvtárs által megfogalmazott szöveg elfogadására.

két nagyfontosságú szovjet javaslat

megtárgyalására. Még a napirendi kérdések vitájánál az amerikai küldöttség nyomására a közgyűlés úgy határozott, hogy az egész világot érdeklő általános és teljes leszerelésről szóló szovjet javaslatot a politikai bizottságban vitassák meg.

Az amerikai imperialisták és NATO-beli szövetségeseik most a ténybeli vita megkezdésekor újra mindent megpróbálnak csak, hogy megakadályozzák a reális intézkedések meghozatalát ebben a kérdésben.

A szocialista országok különféle felszólalásaikban leplezték a háborúra készülő imperialisták mesterkedéseit és határozottan sikrasztáltak az általános és teljes leszerelés mellett. Az ázsiai és afrikai országok küldötteinek többsége is támogatta az általános és tel-